General Mahs

TABLE OF CONTENTS

VOLUME XLIV—1945

ARTICLES

B. J. Whiting: "By my Fader Soule" (*CT*, II[B], 1178) 1
Louis F. Peck: An Adaptation of Kleist's *Die Familie Schroffenstein* 9
Wallace Cable Brown: Churchill's Mastery of the Heroic Couplet 12
J. H. L. Pflueger: On the English Translation of the *Ludus de Antichristo* 24
George R. Potter: Hitherto Undescribed Manuscript Versions of Three Sermons by Donne 28
Wolfram K. Legner: The Compound Nouns in the Works of Andreas Gryphius 36
Roland M. Smith: Action at Actium—An Alliterative Crux in Chaucer 56
Albert Morey Sturtevant: Notes on the Text of the Gothic Bible 62
Arthur W. Secord: Defoe and *Robert Drury's Journal* 66
Arno Schirokauer: Einige Gefässnamen des Dasypodius 74
Halvdan Koht: Shakespeare and Ibsen 79
Edwin H. Zeydel: A Note on Georg Büchner and Gerhart Hauptmann 87
Emmett L. Avery: *1 Henry IV* and *2 Henry IV* During the First Half of the Eighteenth Century 89
Stuart A. Gallacher: Den Dans Ontspringen 91
Leo Spitzer: Three Etymological Notes 94
R. Florence Brinkley: Some Unpublished Coleridge Marginalia: Richter and Reimarus 113
Carl Hammer, Jr.: Goethe's Estimate of Oliver Goldsmith 131
Roy Harvey Pearce: Primitivistic Ideas in the *Faerie Queene* 139
Lillian E. Reed: Borrow's Translation of the "Walpurgisnacht" 152
Allan Holaday: Robert Browne and the Date of Heywood's *Lucrece* 171
Ernst Feise: *Cardenio und Celinde* und *Papinianus* von Andreas Gryphius 181
John H. McDowell: Tudor Court Staging: a Study in Perspective 194
Robert A. Fowkes: Germanic Etymologies 208
W. O. Raymond: The Forgeries of Thomas J. Wise and Their Aftermath 229
Edwin H. Zeydel: The Reception of Hrotsvitha by the German Humanists after 1493 239
H. W. Starr: Gray's Revisions of his Friends' Poetry 250
W. G. Johnson: *Skriften om Paradis* and Milton 263
Ralph P. Rosenberg: Georg Büchner's Early Reception in America 270
J. H. Neumann: The Dutch Element in the Vocabulary of American English 274
John W. Draper: The Tempo of Shylock's Speech 281
Donald A. McKenzie: Otfridiana: Otfrid's Treatment of Rhetorical Questions in the Vulgate 286
Henning Larsen: Old Norse *stólaherr—stolaherr* 289
Roland M. Smith: Hamlet said "Pajock" 292
Louis A. Landa: Jonathan Swift and Charity 337
William I. Schreiber: Belphegor 351
James A. S. McPeek: The Shaping of *Saul* 360
Daniel Van Brunt Hegeman: Boswell and the Abt Jerusalem: A Note on the Background of *Werther* 367
Albert Morey Sturtevant: Concerning Irregular Forms in Gothic 370
Howard Meroney: The Early History of *down* as an Adverb 378
Ernst G. Mathews: English Translations from Spanish: A Review and a Contribution 387

REVIEWS

Fremont Rider: The Scholar and the Future of the Research Library (Robert B. Downs) 98
B. Roland Lewis: The Shakespeare Documents: Facsimiles, Transliterations, Translations, and Commentary (James G. McManaway) 100
Edward S. Le Comte: Endymion in England: The Literary History of a Greek Myth (Douglas Bush) 105
Lawrence Sargent Hall: Hawthorne Critic of Society (Clarence Gohdes) 106
Halvdan Koht and Sigmund Skard: The Voice of Norway (Einar Haugen) 107
Brief Mention 109
Books Received 110
Walter Graham—In Memorian (Harold N. Hildebrand) 111
Halldór Hermannsson (ed.): The Vinland Sagas (Stefán Einarsson) 210

MAR 27 1945

J. W. H. Atkins: English Literary Criticism; the Medieval Phase (Allan H. Gilbert).... 212
T. W. Baldwin: William Shakespere's Small Latin and Lesse Greeke (Robert Adgar Law) 216
Arthur Colby Sprague: Shakespeare and the Actors: the Stage Business in his Plays, 1660–1905 (E. Bradlee Watson)..... 220
Rae Blanchard (ed.): Tracts and Pamphlets by Richard Steele (Louis A. Landa)..... 223
Richard Nicholas Foley: Criticism in American Periodicals of the Works of Henry James from 1866 to 1916 (Caroline F. Tupper)..... 224
Helen Grant Cushing and Adah V. Morris (ed.): Nineteenth Century Readers' Guide to Periodical Literature, 1890–1899. With Supplementary Indexing, 1900–1922 (R. B. Downs)..... 225
Books Received..... 228
Sister Mary Ellen Goenner: Mary-Verse of the Teutonic Knights (Henri Stegemeier)... 296
George R. Kernodle: From Art to Theatre: Form and Convention in the Renaissance (George F. Reynolds)..... 299
John Bakeless: The Tragicall History of Christopher Marlowe (Mark Eccles)..... 302
George Gordon: Shakespearian Comedy and Other Studies (T. M. Parrott)..... 304
Hugh G. Dick: Albumazar: A Comedy by Thomas Tomkis (Carroll Camden)..... 307
G. F. Sensabaugh: The Tragic Muse of John Ford (John Frederick Nims)..... 310
Gladys I. Wade: Thomas Traherne, A Critical Biography (Helen C. White)..... 311
Edward G. Ainsworth and Charles E. Noyes: Christopher Smart: A Biographical and Critical Study (Robert E. Brittain)..... 312
Arthur Tillotson: The Correspondence of Thomas Percy and Edmund Malone (Irving L. Churchill)..... 315
William J. Mulloy: The German Catholic Estimate of Goethe, 1790–1939 (P. G. Gleis).. 317
R. D. Miller: The Meaning of Goethe's Faust (Friedrich Bruns)..... 322
Francis E. Mineka: The Dissidence of Dissent: The Monthly Repository, 1806–1838 (Ernest Bernbaum)..... 323
Sören A. Kierkegaard: Either/Or, The Concept of Dread, Training in Christianity, For Self-Examination, and The Attack Upon "Christendom" (Paul LeRoy Holmer).... 324
Henri Peyre: Writers and Their Critics: A Study of Misunderstanding (Ernest Bernbaum)..... 329
Arthur E. Morgan: Edward Bellamy (Clark S. Northup)..... 330
Raphael Fritz Aronstein: Philipp Aronstein, 1862–1942 (Clark S. Northup)..... 333
Scandinavian Plays of the Twentieth Century. First Series and Second Series (W. G. Johnson)..... 335
Books Received..... 336
Reider T. Sherwin: The Viking and the Red Man. The Old Norse Origin of the Algonquin Language (Lee M. Hollander)..... 425
Edna Rees Williams: The Conflict of Homonyms in English (Arthur G. Kennedy).... 426
W. S. Lewis and A. Dayle Wallace: Horace Walpole's Correspondence with Mary and Agnes Berry and Barbara Cecilia Seton (James L. Clifford)..... 427
Charles Theodore Houpt: Mark Akenside: A Biographical and Critical Study (Alfred Owen Aldridge)..... 429
Wilhelm Zentner: Johann Peter Hebels Briefe. Gesamtausgabe. (Edwin Roedder).... 430
Eleanor Ruggles: Gerard Manley Hopkins: A Life. (Charles Frederick Harrold)..... 434
Books Received..... 436